

**IMPRUMUT NR. 4736 RO
ASISTENTA FINANCIARA NERAMBURSABILA
DIN FONDUL FGM NR. TF 053472 RO**

ACORD DE IMPRUMUT

**(Proiectul de diminuare a riscurilor in cazul producerii calamitatilor naturale si
pregatirea pentru situatii de urgenta)**

intre

ROMANIA

si

BANCA INTERNATIONALA PENTRU RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE

Datat 26 MAI 2004

**IMPRUMUT NR. 4736 RO
ASISTENTA FINANCIARA NERAMBURSABILA
DIN FONDUL FGM NR. TF 053472 RO**

ACORD DE IMPRUMUT

ACORD, datat 26 mai 2004, intre ROMANIA (Imprumutatul) si BANCA INTERNATIONALA PENTRU RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE (Banca).

Avand in vedere ca (A) Imprumutatul, declarandu-se satisfacut in ceea ce priveste fezabilitatea si prioritatea proiectului descris in Anexa 2 a acestui Acord (Proiectul), a solicitat Bancii sa sprijine finantarea Proiectului;

(B) printr-un acord din aceeasi data cu cel de fata (Acord de Asistenta financiara nerambursabila din Fondul FGM), Banca, actionand in calitate de agentie de implementare a Facilitatii Globale de Mediu (FGM), a fost de acord sa acorde Imprumutatului asistenta financiara nerambursabila (Asistenta financiara nerambursabila din Fondul FGM) in suma de sapte milioane dolari (7.000.000 dolari SUA) pentru sprijinirea finantarii Partilor D si E4 ale Proiectului in termenii si conditiile stabilite in Acordul de Asistenta financiara nerambursabila FGM; si

Avand in vedere ca Banca a fost de acord, pe baza, intre altele, a celor de mai sus, sa acorde Imprumutatului imprumutul in termenii si conditiile stabilite in acest Acord;

Partile convin dupa cum urmeaza:

ARTICOLUL I

Conditii generale. Definitii

Sectiunea 1.01. "Conditiiile generale aplicabile Acordurilor de imprumut si garantie pentru imprumuturi intr-o singura valuta" ale Bancii, datate 30 mai 1995 (asa dupa cum au fost amendate pana la 6 octombrie 1999) (Conditiiile generale) constituie parte integranta a acestui Acord.

Sectiunea 1.02. In afara cazului in care contextul cere altfel, termenii definiti in Conditiiile generale si in Preambulul la prezentul Acord au intelesurile respective, iar urmasorii termeni suplimentari au intelesurile urmatoare:

- (a) "Apele Romane" inseamna Administratia Nationala "Apele Romane" a Imprumutatului, infiintata prin Ordonanta de Urgenta a Guvernului nr. 107/2002, ratificata prin Legea 404/2003 si care functioneaza sub autoritatea MMGA;

- (b) "CONSIB" inseamna Consiliul National pentru Siguranta Barajelor al Imprumutatului;
- (c) PMM inseamna planul de management pentru mediu datat 15 decembrie 2003, elaborat si adoptat de Imprumutat, care descrie masurile de atenuare a efectelor negative asupra mediului si monitorizare a acestora in cadrul Proiectului;
- (d) "Raport de monitorizare financiara" sau "RMF" inseamna fiecare raport intocmit in conformitate cu Sectiunea 4.02 a acestui Acord;
- (e) "MAI" inseamna Ministerul Administratiei si Internelor al Imprumutatului sau orice succesor legal al acestuia;
- (f) "UMP MAI" inseamna Unitatea de Management al Proiectului infiintata in cadrul MAI;
- (g) "MMGA" inseamna Ministerul Mediului si Gospodaririi Apelor al Imprumutatului sau orice succesor legal al acestuia;
- (h) "MFP" inseamna Ministerul Finantelor Publice al Imprumutatului sau orice succesor legal al acestuia;
- (i) "MTCT" inseamna Ministerul Transporturilor, Constructiilor si Turismului al Imprumutatului sau orice succesor legal al acestuia;
- (j) "UMP MTCT" inseamna Unitatea de Management al Proiectului infiintata in cadrul MTCT;
- (k) "ANRM" inseamna Agentia Nationala pentru Resurse Minerale a Imprumutatului sau orice succesor legal al acesteia;
- (l) "UMP ANRM" inseamna Unitatea de Management al Proiectului infiintata in cadrul ANRM;
- (m) "PIP" inseamna Planul de Implementare al Proiectului care stabileste procedurile de implementare a Proiectului, plan caruia, periodic, ii pot fi aduse amendamente cu acordul Imprumutatului si al Bancii;
- (n) "UMP-uri" se refera in mod colectiv la UMP MAI, UMP MTCT si UMP ANRM;

- (o) "Conturi speciale" inseamna conturile la care se face referire in Sectiunea 2.02(b) a acestui Acord; si "Cont special" inseamna fiecare si oricare din aceste conturi;

ARTICOLUL II

Imprumutul

Sectiunea 2.01. Banca este de acord sa imprumute Imprumutatului, in termenii si conditiile stabilite sau la care se face referire in Acordul de imprumut, o suma egala cu o suta cincizeci milioane dolari (150.000.000 dolari SUA).

Sectiunea 2.02. (a) Suma Imprumutului poate fi trasa din Contul Imprumutului in conformitate cu prevederile Anexei 1 a acestui Acord pentru cheltuielile efectuate (sau, daca Banca va fi de acord, care urmeaza a fi efectuate) privind costul rezonabil al bunurilor, lucrarilor si serviciilor necesare Proiectului si care urmeaza sa fie finantate din sumele Imprumutului.

(b) Imprumutatul poate, pentru scopurile Proiectului, sa deschida si sa mentina in dolari conturi speciale de depozit: (a) Contul special A ce va fi administrat de MAI; (b) Contul special B ce va fi administrat de MTCT; (c) Contul special C ce va fi administrat de MMGA; si (d) Contul special D ce va fi administrat de ANRM, la o banca comerciala acceptabila Bancii, in termeni si conditii satisfacatoare Bancii, protejate corespunzator impotriva compensarii, confiscarii si sechestrarii. Depozitele in si platile din Conturile speciale vor fi efectuate in conformitate cu prevederile Anexei 6 la acest Acord.

Sectiunea 2.03. Data inchiderii va fi 31 decembrie 2009, sau o data ulterioara, dupa cum va stabili Banca. Banca va notifica Imprumutatului aceasta data cu promptitudine.

Sectiunea 2.04. Imprumutatul va plati Bancii, la data, sau imediat dupa data intrarii in vigoare, un comision initial egal cu un procent (1%) din suma Imprumutului.

Sectiunea 2.05. Imprumutatul va plati periodic Bancii un comision de angajament la o rata de trei patrimi dintr-un procent ($\frac{3}{4}$ din 1%) pe an, aplicata la suma neutilizata din Imprumut.

Sectiunea 2.06. (a) Imprumutatul va plati periodic dobanda aferenta sumelor trase din Imprumut si nerambursate, la o rata egala cu rata de baza LIBOR plus marja totala LIBOR, aferente fiecărei perioade de dobanda.

(b) Pentru scopurile acestei sectiuni:

- (i) "Perioada de dobanda" inseamna perioada initiala de la, si incluzand, data prezentului Acord, pana la, dar excluzand, prima data de plata a dobanzii care survine dupa aceasta, iar dupa perioada initiala, fiecare

perioada de la, si incluzand, data de plata a dobanzii, pana la, dar excluzand, data de plata a dobanzii imediat urmatoare.

- (ii) "Data de plata a dobanzii" inseamna fiecare data specificata in sectiunea 2.07 din acest Acord.
- (iii) "Rata dobanzii cu baza LIBOR" inseamna, pentru fiecare perioada de dobanda, rata oferita pe piata interbancara londoneza la depozitele pe sase luni in dolari SUA, valabila in prima zi a unei astfel de perioade de dobanda (sau, in cazul perioadei initiale de dobanda, rata valabila in prima zi a unei astfel de perioade de dobanda sau in ziua imediat urmatoare), asa cum a fost determinata in mod rezonabil de catre Banca si exprimata ca procente pe an.
- (iv) "Marja totala LIBOR" inseamna, pentru fiecare perioada de dobanda: (A) trei patrimi dintr-un procent (3/4 din 1%); (B) minus (sau plus) marja medie ponderata pentru o astfel de perioada de dobanda, mai mica (sau mai mare) decat ratele oferite pe piata interbancara londoneza, sau alte rate de referinta la depozitele pe sase luni, aplicata la imprumuturile nerambursate ale Bancii, sau la portiuni din acestea, alocate de catre Banca pentru finantarea imprumuturilor intr-o singura valuta, sau la portiuni din acestea care includ Imprumutul, dupa cum a fost determinata in mod rezonabil de catre Banca si exprimata ca procent pe an.

(c) Banca va notifica cu promptitudine Imprumutatul in legatura cu rata dobanzii cu baza LIBOR si marja totala LIBOR pentru fiecare perioada de dobanda, de indata ce acestea vor fi determinate.

(d) Ori de cate ori, avand in vedere schimbarile survenite in practica pietei care ar putea afecta determinarea ratelor dobanzii la care se face referire in aceasta Sectiune 2.06, Banca decide ca este in interesul tuturor imprumutatilor sai si al Bancii sa aplice o modalitate de determinare a ratelor dobanzii aplicabile Imprumutului, alta decat cea prevazuta in sectiunea mentionata, Banca poate modifica modalitatea de determinare a ratelor dobanzii aplicabile Imprumutului, nu mai devreme de sase (6) luni de la notificarea Imprumutatului cu privire la noua modalitate. Noua modalitate va deveni efectiva la expirarea perioadei de notificare, in afara cazului in care Imprumutatul instiinteaza Banca, in decursul perioadei mentionate, asupra obiectiilor sale, caz in care modificarea respectiva nu va fi aplicata in cadrul Imprumutului.

Sectiunea 2.07. Dobanda si alte comisioane vor fi platite semestrial, la 15 aprilie si 15 octombrie ale fiecarui an.

Sectiunea 2.08. Imprumutatul va rambursa Imprumutul in conformitate cu graficul de rambursare prevazut in Anexa 3 la acest Acord.

ARTICOLUL III

Executia Proiectului

Sectiunea 3.01. (a) Imprumutatul isi declara angajamentul fata de obiectivele Proiectului, si in acest scop va realiza Proiectul prin MAI (Partea A), MTCT (Partea B), MMGA (Partea C) si ANRM (Partea D), cu diligena si eficienta cuvenite si in conformitate cu practicile administrative, tehnice, tehnologice, de protectie a mediului si financiare corespunzatoare, si va furniza cu promptitudine fondurile, facilitatile, serviciile si alte resurse necesare realizarii Proiectului.

(b) Fara a limita prevederile paragrafului (a) al acestei sectiuni si cu exceptia cazului in care Imprumutatul si Banca vor conveni altfel, Imprumutatul, prin MAI, MTCT, MMGA si ANRM, va realiza Proiectul in conformitate cu Programul de implementare stabilit in Anexa 5 la acest Acord.

Sectiunea 3.02. (a) Cu exceptia cazului in care Banca va decide altfel, achizitionarea bunurilor, lucrarilor si serviciilor de consultanta necesare realizarii Proiectului si care urmeaza a fi finantate din sumele imprumutului va fi guvernata de prevederile Anexei 4 la acest Acord.

(b) Imprumutatul va actualiza planul de achizitii in conformitate cu termeni de referinta acceptabili Bancii si va pune la dispozitia Bancii, spre aprobare, aceasta actualizare nu mai tarziu de 12 luni dupa data aprobarii de catre Banca a Planului de achizitii anterior.

Sectiunea 3.03. In scopul Sectiunii 9.07 din Conditii generale si fara a limita prevederile acesteia, Imprumutatul:

(a) va elabora, pe baza unor regulamente acceptabile Bancii, si va furniza Bancii, nu mai tarziu de sase (6) luni de la Data inchiderii sau o alta data ulterioara convenita in acest scop intre Imprumutat si Banca, un plan care sa asigure realizarea in continuare a obiectivelor Proiectului; si

(b) va oferi Bancii posibilitatea rezonabila de a schimba opinii cu Imprumutatul pe marginea planului mentionat mai sus.

ARTICOLUL IV

Clauze financiare

Sectiunea 4.01. (a) Imprumutatul, prin MAI, MTCT, MMGA si ANMR, va mentine un sistem de management financiar, incluzand inregistrari si conturi, si va elabora situatii financiare in conformitate cu standardele de contabilitate consecvent aplicate, acceptabile Bancii, adecvate reflectarii operatiunilor, resurselor si cheltuielilor legate de Proiect.

(b) Imprumutatul, prin MAI, MTCT, MMGA si ANMR:

- (i) va audita, incepand cu anul fiscal in care cade Data intrarii in vigoare pana in si incluzand anul fiscal in care s-a efectuat ultima tragere din Imprumut, situatiile financiare la care se face referire in paragraful (a) al acestei sectiuni pentru fiecare an fiscal auditat, in conformitate cu standardele de audit acceptabile Bancii, aplicate consecvent, de catre auditori independenti acceptabili Bancii;
- (ii) va furniza Bancii de indata ce vor fi disponibile, dar in nici un caz mai tarziu de (6) sase luni de la incheierea fiecarui an fiscal sau a unei alte astfel de perioade convenita cu Banca, (A) copii certificate ale situatiilor financiare la care se face referire in paragraful (a) al acestei sectiuni pentru anul respectiv sau o alta perioada convenita de Banca, care au fost astfel auditate, si (B) o opinie a auditorilor mentionati asupra acestor situatii, satisfacatoare Bancii din punct de vedere al scopului si detalierii;
- (iii) va furniza Bancii orice alte astfel de informatii referitoare la astfel de inregistrari si conturi si auditul unor astfel de situatii financiare si cu privire la auditorii respectivi, pe care Banca le poate solicita periodic, in mod rezonabil.

(c) Pentru toate cheltuielile in legatura cu care tragerile din Contul Imprumutului s-au facut pe baza declaratiilor de cheltuieli, Imprumutatul, prin MAI, MTCT, MMGA si ANMR:

- (i) va pastra, timp de cel putin un an dupa primirea de catre Banca a raportului de audit pentru, sau care acopera, anul fiscal in care s-a efectuat ultima tragere din Contul Imprumutului, toate inregistrarile (contracte, comenzi, facturi, chitante, recipise sau alte documente) care evidentiaza aceste cheltuieli;
- (ii) va permite reprezentantilor Bancii sa analizeze aceste inregistrari; si
- (iii) va asigura ca aceste rapoarte si declaratii de cheltuieli sa fie incluse in auditul pentru fiecare an fiscal sau o alta perioada convenita de Banca, la care se face referire in paragraful (b) al acestei sectiuni.

Sectiunea 4.02. (a) Fara a limita obligatiile Imprumutatului de raportare a progresului Proiectului prevazute in Partea B din Anexa 5 la acest Acord, Imprumutatul, prin MAI, MTCT, MMGA si ANMR, va elabora si transmite Bancii un RMF aferent fiecarei parti corespunzatoare din Proiect, care va fi agregat de catre MTCT si va pune la dispozitia Bancii un RMF agregat, satisfacator pentru Banca din punct de vedere al formei si continutului, care:

- (i) Stabileste sursele si utilizarea fondurilor Proiectului, atat cumulat, cat si aferente perioadei la care face referire raportul mentionat, evidentiind separat fondurile furnizate in cadrul Imprumutului si explica diferentele dintre utilizarile efective si cele previzionate ale acestor fonduri;
 - (ii) Descrie progresul fizic al implementarii Proiectului, atat cumulat, cat si pe perioada la care face referire raportul mentionat si explica diferentele dintre implementarea efectiva si cea prognozata a Proiectului; si
 - (iii) Prezinta stadiul achizitiilor in cadrul Proiectului, la sfarsitul perioadei la care face referire raportul mentionat.
- (b) Primul RMF va fi transmis Bancii nu mai tarziu de patruzeci si cinci (45) de zile de la incheierea primului trimestru calendaristic dupa Data intrarii in vigoare si va acoperi perioada cuprinsa intre data la care a fost efectuata prima cheltuiala in cadrul Proiectului si sfarsitul primului trimestru calendaristic; in continuare, fiecare RMF va fi furnizat Bancii nu mai tarziu de patruzeci si cinci (45) de zile de la incheierea fiecarui trimestru calendaristic si va acoperi un astfel de trimestru.

ARTICOLUL V

Intrarea in vigoare. Terminarea

Sectiunea 5.01. Urmatorul eveniment este specificat ca o conditie suplimentara legata de intrarea in vigoare a acestui Acord, in sensul sectiunii 12.01 din Conditiiile generale, si anume ca Asistenta financiara nerambursabila acordata din Fondul FGM sa fi fost semnata si transmisa si toate conditiile ce preced intrarea sa in vigoare, cu exceptia celei referitoare la intrarea in vigoare a acestui Acord de Imprumut, sa fi fost indeplinite.

Sectiunea 5.02. Data ce survine la o suta douazeci (120) zile de la data acestui Acord este cea specificata in sensul prevederilor Sectiunii 12.04 din Conditiiile generale.

ARTICOLUL VI

Reprezentantul Imprumutatului. Adrese

Sectiunea 6.01. Ministrul Finantelor Publice al Imprumutatului este desemnat ca reprezentant al Imprumutatului in sensul sectiunii 11.03 din Conditiiile generale.

Sectiunea 6.02. In sensul sectiunii 11.01 din Conditiiile generale, se specifica urmatoarele adrese:

Pentru Imprumutat:

Ministerul Finantelor Publice
Str. Apolodor nr. 17
Bucuresti
Romania

Telex:

Fax:

11239

4021 312 6792

Pentru Banca:

International Bank for
Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Telegraf:

Telex:

Fax:

INTBAFRAD
Washington, D.C.

248423 (MCI) sau
64145 (MCI)

(202) 477-6391

Drept pentru care partile la acest Acord, actionand prin reprezentantii lor autorizati, au convenit ca Acordul sa fie semnat de catre acestia in numele lor in Bucuresti, Romania, in ziua si anul indicate la inceput.

ROMANIA

De catre

Mihai Nicolae Tanasescu, Ministrul finantelor publice
Reprezentant autorizat

BANCA INTERNATIONALA PENTRU
RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE

De catre

Owaise Saadat, Director de tara pentru Romania
Reprezentant autorizat

ANEXA 1

Trageri din Imprumut

1. Tabelul de mai jos stabileste categoriile de cheltuieli care urmeaza sa fie finantate din Imprumut, alocarea sumelor din Imprumut pentru fiecare categorie, precum si procentul in care urmeaza sa fie finantate cheltuielile in cadrul fiecarei categorii:

<u>Categorie</u>	<u>Suma alocata din Imprumut (exprimata in dolari)</u>	<u>% din cheltuieli ce urmeaza a fi finantat din Imprumut</u>
(1) Lucrari pentru:		100% din cheltuielile externe si 78% din cheltuielile locale
(a) Partea B a Proiectului	45.388.000	
(b) Partea C a Proiectului		
(i) Partea C1, C3 si C4 a Proiectului	60.859.000	
(ii) Partea C2 si C5 a Proiectului	4.476.000	
(c) Partea D a Proiectului	4.983.000	
(d) Partea E a Proiectului		
(i) Partea E1	12.000	
(ii) Partea E2	19.000	
(iii) Partea E3	26.000	
(2) Bunuri pentru:		100% din cheltuielile externe,
(a) Partea A a Proiectului	4.739.000	100 % din cheltuielile locale
(b) Partea C a Proiectului		(cost ex-factory)
(i) Partea C1, C3 si C4 a Proiectului	76.000	si 75% din cheltuielile locale
(ii) Partea C2 si C5 a Proiectului	163.000	pentru alte bunuri
(c) Partea E a Proiectului		achizitionate de pe
(i) Partea E1	148.000	piata interna
(ii) Partea E2	235.000	
(iii) Partea E3	134.000	
(iv) Partea E4	23.000	
(3) Servicii tehnice pentru Partea C5 a Proiectului	206.000	100% din cheltuielile externe, si 75% din cheltuielile locale
(4) Servicii de consultanta, inclusiv audit si instruire pentru:		75% din cheltuielile cu consultanti locali;
(a) Partea A a Proiectului	2.965.000	si 85 % din cheltuielile cu consultanti straini

(b) Partea B a Proiectului	5.086.000	
(c) Partea C a Proiectului		
(i) Partea C1, C3 si C4 a Proiectului	5.371.000	
(ii) Partea C2 si C5 a Proiectului	476.000	
(e) Partea E a Proiectului		
(i) Partea E1	474.000	
(ii) Partea E2	1.308.000	
(iii) Partea E3	86.000	
(5) Costuri de operare pentru:		
(a) UMP MAI	159.000	75%
(b) UMP MTCT	328.000	75%
(d) UMP ANRM	131.000	75%
(6) Nealocate pentru:		
(a) Partea A a Proiectului	490.000	
(b) Partea B a Proiectului	4.564.000	
(c) Partea C a Proiectului		
(i) Partea C1, C3 si C4 a Proiectului	6.110.000	
(ii) Partea C2 si C5 a Proiectului	464.000	
(f) Partea D a Proiectului	501.000	
TOTAL	150.000.000	

2. Pentru scopurile acestei Anexe:

(a) termenul “cheltuieli externe” inseamna cheltuieli efectuate in moneda oricarei alte tari decat cea a Imprumutatului, pentru bunurile si serviciile furnizate de pe teritoriul oricarei alte tari decat cea a Imprumutatului;

(b) termenul “cheltuieli locale” inseamna cheltuieli in moneda Imprumutatului pentru bunuri sau servicii furnizate de pe teritoriul Imprumutatului;

(c) termenul “consultanti locali” inseamna persoane avand cetatenia Imprumutatului si rezidenta fiscala pe teritoriul Imprumutatului si societatile inregistrate ca persoane juridice romane conform legilor aplicabile ale Imprumutatului;

(d) termenul “consultanti straini” inseamna consultanti individuali si firme de consultanta care nu sunt “consultanti locali” asa dupa cum au fost definiti in sub-pragraful (c) al acestui paragraf;

(e) termenul “costuri de operare” inseamna costuri de operare marginale generate de implementarea Proiectului, incluzand salariile personalului UMP-urilor si MMGA (exclusiv functionarii guvernamentali), diurnele lor si costurile cu cazarea si cu transportul ocazionate de deplasarile in teren legate de implementarea Proiectului, consumabile de birou si utilitati, costul traducerilor, costul comunicatiilor (inclusiv taxele de internet), exploatarea si intretinerea vehiculelor (inclusiv combustibil, service si asigurare auto) si echipamentele de birou achizitionate pentru implementarea Proiectului; si

(f) termenul “servicii tehnice” inseamna servicii pentru realizarea studiilor topografice si geologice, studii pentru zonele afectate de alunecari de teren si alte servicii ce urmeaza a fi contractate in cadrul Proiectului pe baza performantei rezultatelor fizice masurabile.

3. Fara a contraveni prevederilor paragrafului 1 de mai sus, nici o tragere nu va fi efectuata pentru: (a) platile facute pentru cheltuielile efectuate anterior datei acestui Acord; (b) cheltuielile din cadrul oricarei categorii din tabelul prezentat in paragraful 1 de mai sus numai daca Banca a primit plata integrala a comisionului initial prevazut in sectiunea 2.04 a acestui Acord si (c) cheltuielile din cadrul Categoriilor (1)(b)(ii), (2)(b)(ii), (3) si (4)(c)(ii) din tabelul din paragraful 1 de mai sus numai daca Banca a primit evidenta faptului ca Imprumutatul a atribuit MMGA responsabilitatea pentru realizarea Partilor C2 si C5 ale Proiectului.

4. Banca poate solicita ca tragerile din Contul Imprumutului sa fie efectuate pe baza declaratiilor de cheltuieli pentru cheltuieli pentru: (a) bunuri in cadrul contractelor cu valoare mai mica decat echivalentul a 100.000 dolari SUA fiecare; (b) lucrari in cadrul contractelor cu valoare mai mica decat echivalentul a 3.000.000 dolari SUA; (c) servicii de consultanta in cadrul contractelor cu firme de consultanta cu valoare mai mica decat echivalentul a 200.000 dolari SUA fiecare; (d) servicii de consultanta in cadrul contractelor cu consultanti individuali cu valoare mai mica decat echivalentul a 50.000 dolari SUA fiecare; (e) costuri de instruire si operare; toate in termenii si conditiile pe care Banca le va notifica Imprumutatului.

ANEXA 2**Descrierea Proiectului**

Obiectivul Proiectului este de a sprijini Imprumutatul in reducerea vulnerabilitatii ecologice, sociale si economice la calamitatile naturale si accidente catastrofale generate de deversarea unor substante poluante provenite din activitatea miniera prin: (i) intarirea capacitatii institutionale si tehnice de management al calamitatilor si de reactie in situatii de urgenta; (ii) aplicarea unor masuri de reducere a riscului specific in cazul inundatiilor, alunecarilor de teren si cutremurelor; (iii) imbunatatirea gradului de siguranta al barajelor de retentie a apei selectate; si (iv) imbunatatirea managementului si sigurantei sistemelor iazurilor de decantare si a haldelor miniere de steril.

Proiectul consta in urmatoarele parti, subiect al unor astfel de modificari, dupa cum Imprumutatul si Banca vor conveni in mod periodic, pentru realizarea obiectivelor sale:

Partea A: Consolidarea capacitatii de finantare si management in situatii de urgenta

1. Modernizarea sistemului de comunicatii la nivel national, regional si local.
2. Dezvoltarea unui sistem de management informational pentru situatiile de urgenta.
3. Elaborarea unui scenariu seismic in Vrancea.
4. Derularea unui program de informare publica.
5. Pregatirea unui program de asigurare impotriva catastrofelor.

Partea B: Reducerea riscului seismic

1. Consolidarea cladirilor publice de importanta vitala.
2. Elaborarea proiectelor antiseismice a elementelor structurale si ne-structurale pentru cladirile ce urmeaza a fi consolidate, precum si supervizarea lucrarilor de executie.
3. Realizarea unei evaluari a riscului in sectorul energetic.
4. Realizarea revizuirii Codului de proiectare antiseismica al Imprumutatului.
5. Asigurarea pregatirii profesionale in metode de consolidare eficiente sub aspectul costurilor.

Partea C: Reducerea riscului de inundatii si alunecari de teren

1. Realizarea de lucrari pentru reducerea riscului de inundatii pe cursul raurilor interioare.
2. Realizarea de lucrari pentru reducerea riscului de inundatii pe cursul Dunarii.
3. Marirea gradului de siguranta a barajelor mari.
4. Marirea gradului de siguranta a barajelor mici.
5. Elaborarea unui model si a unui manual pentru managementul alunecarilor de teren pe baza unor studii pilot si monitorizarii

Partea D: Reducerea riscului de producere a accidentelor miniere în bazinul Tisei

1. Stabilirea unui sistem de parametri de referinta si monitorizare a impactului activitatilor miniere asupra mediului: cursuri de apa si ecosisteme acvatice, aer si sol.
2. Identificarea unui program de investitii prioritare în bazinul de receptie al Tisei, pe baza analizei de risc si implementarea unor masuri eficiente si rentabile de remediere si prevenire a riscului în anumite zone.
3. Elaborarea unor instructiuni tehnice si de protectie a mediului legate de sistemele de iazuri de decantare si haldele de steril din sectorul minier, care sa conduca la reducerea riscurilor pentru mediu atât în cursul exploatarii, cât si dupa închiderea minei.
4. Punerea la punct a unui sistem regional de reactie în cazul deversarii accidentale de substante poluante rezultate din activitatile miniere realizate de anumite companii miniere din bazinul Tisei.
5. Elaborarea unei politici regionale de colaborare în domeniul managementului sistemelor de iazuri de decantare si halde de steril în bazinele Tisei si Dunarii.

Partea E: Managementul Proiectului

1. Sprijinirea implementarii Proiectului, incluzand asistenta tehnica, pregatirea, echipamentul si costurile de operare ale UMP MAI.

2. Sprijinirea implementarii Proiectului, incluzand asistenta tehnica, pregatirea, echipamentul si costurile de operare ale UMP MTCT.
3. Sprijinirea implementarii Proiectului, incluzand pregatirea si echipamentul pentru Apele Romane.
4. Sprijinirea implementarii Proiectului, incluzand asistenta tehnica, pregatirea, echipamentul si costurile de operare ale UMP ANMR.

* * *

Proiectul se prevede a fi finalizat pana la 30 iunie 2009 .

ANEXA 3

Graficul de rambursare

<u>Data scadentei</u>	Rata de capital (exprimata in <u>dolari SUA</u>)*
La fiecare 15 aprilie si 15 octombrie Incepand cu 15 octombrie 2009 pana pe 15 aprilie 2021	6.250.000

* Cifrele din aceasta coloana reprezinta sumele in dolari care trebuie rambursate, cu exceptia cazurilor prevazute in sectiunea 4.04. a Conditieiilor generale.

ANEXA 4**Achizitii****Sectiunea I. Generalitati**

A. Toate bunurile, lucrarile si serviciile (altele decat serviciile de consultanta) vor fi achizitionate in conformitate cu prevederile Sectiunii I a "Ghidului pentru achizitii in cadrul imprumuturilor BIRD si creditelor AID" datat mai 2004 (Ghidul de achizitii) si cu prevederile acestei Anexe. Daca Imprumutatul angajeaza agenti de inspectie sau de achizitii, se va asigura ca prevederile Sectiunii 3.10 si 3.11 ale Ghidului de achizitii sunt indeplinite.

B: Toate serviciile de consultanta vor fi achizitionate in conformitate cu Sectiunea I, paragrafele 3.15 pana la 3.20 si Sectiunea IV a si Anexa 2 la "Ghidul cu privire la selectarea si angajarea consultantilor de catre imprumutatii Bancii Mondiale", datat mai 2004 (Ghidul cu privire la consultantii) si cu prevederile acestei anexe.

Sectiunea II. Metode speciale de achizitii a bunurilor, lucrarilor si serviciilor (altele decat servicii de consultanta)

A.Licitatia internationala competitiva. Cu exceptia cazurilor in care se prevede altfel in partea B a acestei sectiuni, contractele vor fi adjudecate pe baza licitatiei internationale competitive in conformitate cu prevederile Sectiunii II si paragrafelor 3.14 si 3.15 ale Ghidului cu privire la consultantii si urmatoarele proceduri suplimentare:

1. **Preferinta pentru bunurile de productie interna.** Prevederile paragrafului 2.55 si 2.56 al Ghidului de achizitii si al Anexei 2 la acesta, care prevede faptul ca in evaluarea ofertelor poate prima preferinta pentru bunurile de productie interna, se va aplica pentru bunurile produse pe teritoriul imprumutatului.

Partea B: Alte proceduri de achizitie

1. **Licitatie competitiva nationala** Lucrarile al caror cost este estimat a reprezenta echivalentul a mai putin de 3.000.000 dolari SUA per contract si serviciile tehnice al caror cost este estimat a reprezenta echivalentul a mai putin de 1.000.000 dolari SUA per contract pot fi achizitionate in cadrul unor contracte adjudecate in baza licitatiei competitive nationale in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1, 3.3, 3.4, 3.14 si 3.15 din Ghidul de achizitii si urmatoarele prevederi suplimentare:

(a) Proceduri: se vor folosi ca model documentele pentru licitatie nationala competitiva utilizate pentru Regiunea Europa si Asia Centrala;

- (b) Eligibilitate: nici o preferinta de nici un fel nu va fi atribuita ofertantilor nationali, participantii straini nefiind exclusi de la licitatie;
- (c) Documentele de licitatie: entitatile care doresc sa achizitioneze vor pregati documentele de licitatie si le vor inainta Bancii spre analiza si aprobare inaintea primelor doua licitatii nationale competitive, pentru fiecare parte din proiect si toate specificatiile tehnice vor fi in mod clar scrise;
- (d) Deschiderea ofertelor: ofertele vor fi deschise in public si toate ofertele transmise pana la sau pe data termenului limita de depunere a acestora vor fi deschise si citite la deschiderea publica;
- (e) Respingerea ofertelor: nici o oferta nu va fi respinsa la deschiderea ofertelor;
- (f) Procedura de selectie: ofertantii vor fi selectati prin procedura de postcalificare, unde atat participantii locali cat si cei straini vor demonstra posibilitatea de a obtine garantii si acces rezonabil la credit, experienta acumulata in lucrari similare, posibilitatea de a pune la dispozitie personal tehnic acceptabil Bancii si
- (g) Evaluarea ofertelor: criteriile de evaluare vor fi dinainte facute publice ofertantilor si nu va fi utilizat un sistem bazat pe punctaj.

2. Cumparare . Bunurile si lucrarile mici al caror cost este estimat a reprezenta echivalentul a mai putin de 100.000 dolari SUA per contract pot fi achizitionate pe baza de contracte adjudecate in conformitate cu procedurile de cumparare in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1 si 3.5 ale Ghidului.

Sectiunea III. Metode speciale de achizitie a serviciilor de consultanta

A: Selectia pe baza de calitate si cost

1. Cu exceptia cazului in care se specifica altfel in partea B a acestei Sectiuni, serviciile de consultanta vor fi achizitionate prin contracte adjudecate pe baza calitatii si costului, in conformitate cu prevederile Sectiunii II din Ghidul cu privire la consultanti, si cu urmatoarele prevederi: pentru scopurile paragrafului 2.7 al Ghidului cu privire la consultanti, lista scurta a consultantilor pentru servicii in cadrul Partii A, B, C si D a Proiectului estimate a costa mai putin de 100.000 dolari SUA echivalent per contract poate cuprinde in totalitate consultanti nationali.

B: Alte proceduri

1. Selectia pe baza celor mai mici costuri Serviciile pentru audit si proiectare tehnico-inginereasca pot fi achizitionate pe baza de contracte adjudecate avand la baza criteriul costului

cel mai mic in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1 si 3.6 ale Ghidului cu privire la consultanti.

2. Selectie pe baza calificarii consultantilor Serviciile estimate a costa echivalentul a mai putin de 200.000 dolari SUA per contract pot fi achizitionate pe baza contractelor adjudecate in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1, 3.7 si 3.8 din Ghidul cu privire la consultanti.

3. Consultantii individuali Serviciile pentru realizarea sarcinilor care intrunesc cerintele prevazute in paragraful 5.1 din Ghidul cu privire la consultanti pot fi achizitionate prin contracte adjudecate consultantilor individuali in conformitate cu prevederile paragrafelor de la 5.2 la 5.3 din Ghidul cu privire la consultanti. In situatiile descrise in paragraful 5.4 al Ghidului cu privire la consultanti, astfel de contracte pot fi adjudecate consultantilor individuali pe baza sursei unice in conformitate cu prevederile paragrafului 5.4 mentionat, acest lucru constituind subiectul unei aprobari prealabile a Bancii.

Sectionea IV. Analizarea de catre Banca a deciziilor de achizitii

A. Analiza anterioara: cu exceptia cazului in care Banca decide altfel si-l instiinteaza pe Imprumutat, urmatoarele proceduri de analiza anterioara se aplica:

1. Bunuri, lucrari si servicii (altele decat servicii de consultanta). (a) procedurile de analiza anterioara stabilite in paragrafele 2,3 si 5 ale Anexei 1 la Ghidul de achizitii se vor aplica fiecarui contract de bunuri, lucrari sau servicii (cu exceptia serviciilor de consultanta) estimate a costa: (i) lucrari – echivalentul a 3.000.000 dolari SUA sau mai mult per contract; (ii) bunuri – echivalentul a 100.000 dolari SUA sau mai mult per contract; (iii) servicii tehnice - echivalentul a 1.000.000 dolari SUA sau mai mult per contract.

(b) Urmatoarele proceduri de analiza anterioara se vor aplica fiecarui contract adjudecat in baza contractarii directe: (i) inainte de semnarea contractului, Imprumutatul va furniza Bancii spre aprobare o copie a specificatiilor si proiectul de contract; (ii) contractul va fi adjudecat doar dupa ce aprobarea Bancii va fi fost data; si (iii) procedurile stabilite in paragrafele 2(h) si 3 din Anexa 1 la Ghid se vor aplica.

2. Serviciile de consultanta furnizate de firme (a)Procedurile de analiza anterioara stabilite in paragrafele 2,3 si 5 din Anexa 1 la Ghidul cu privire la consultanti se vor aplica fiecarui contract de servicii de consultanta furnizate de o firma estimate a costa echivalentul a 200.000 dolari SUA sau mai mult.

(b) Urmatoarele proceduri de analiza anterioara se vor aplica fiecarui contract de servicii de consultanta furnizate de o firma care urmeaza a fi achizitionate pe baza selectiei dintr-o singura sursa: (i) calificarile, experienta, termenii de referinta si conditiile de angajare a consultantilor vor fi puse la dispozitia Bancii spre analiza anterioara si aprobare; (ii) contractul va fi adjudecat doar dupa ce Banca a aprobat documentele; si (iii) procedurile stabilite in paragrafele 3 si 5 din Anexa 1 la Ghidul cu privire la consultanti se vor aplica contractului.

B. Postevaluare

1. Cu referire la fiecare contract de bunuri, lucrari sau servicii (altele decat serviciile de consultanta) care nu sunt guvernate de prevederile Partii A a acestei Sectiuni, se vor aplica procedurile de postevaluare stabilite in paragraful 4 din Anexa 1 la Ghidul de achizitii.

2. Cu referire la fiecare contract de servicii de consultanta care nu este guvernat de prevederile Partii A a acestei Sectiuni, se vor aplica procedurile de postevaluare stabilite in paragraful 4 din Anexa 1 la Ghidul cu privire la consultantii.

ANEXA 5

Programul de implementare

Partea A: Managementul Proiectului

1. Imprumutatul va atribui MAI responsabilitatea realizarii Partii A a Proiectului, MTCT pe cea a realizarii Partii B a Proiectului, MMGA pe cea a realizarii Partii C a Proiectului si ANRM pe cea a realizarii Partii D a Proiectului.
2. MAI, MTCT si ANRM isi vor mentine respectivele UMP-uri pe perioada executiei Proiectului, cu personal si resurse corespunzatoare care sa permita fiecarei UMP realizarea cu eficienta a sumelor Partii respective din Proiect, si care vor raspunde de managementul financiar, achizitiile, tragerea fondurilor si intocmirea rapoartelor privind progresul Proiectului si a rapoartelor anuale referitoare la Proiect sau legate de acesta.
3. MMGA va atribui catre "Apele Romane" realizarea Partii C a Proiectului, pe baza unui acord de implementare incheiat intre MMGA si "Apele Romane" nu mai tarziu de treizeci (30) de zile dupa intrarea in vigoare a acestui Acord, in termeni si conditii acceptabile Bancii. MMGA se va asigura ca "Apele Romane" detine personalul si resursele corespunzatoare pentru realizarea partii C a Proiectului si va avea responsabilitatea generala a supravegherii si coordonarii activitatilor din cadrul Partii C a Proiectului.
4. Imprumutatul, prin MAI, MTCT, MMGA si ANRM, va lua toate masurile necesare implementarii Proiectului in conformitate cu PIP si nu va amenda, suspenda, abroga, revoca sau renunta la nici o prevedere a PIP fara aprobarea prealabila a Bancii.
5. Imprumutatul va asigura ca toate masurile necesare realizarii PMM sa fie luate la timp si nu va amenda, suspenda, abroga, revoca sau renunta la nici o prevedere a PMM fara aprobarea prealabila a Bancii.
6. Nu mai tarziu de treizeci de zile de la data intrarii in vigoare a prezentului Acord, Imprumutatul va infiinta si mentine dupa aceasta data un Comitet de Coordonare a Proiectului

alcatuit din reprezentanti ai MAI, MCTC, MMGA si ANRM insarcinat cu supravegherea implementarii Proiectului si coordonarii intre diferitele agentii executante al Proiectului.

Partea B: Raportarea si monitorizarea

1. Imprumutatul, prin MAI, MTCT, MMGA si ANRM:

(a) va mentine politici si proceduri corespunzatoare care sa-i permita monitorizarea si evaluarea continua, conform unor indicatori acceptabili Bancii, a realizarii Proiectului si atingerii obiectivelor acestuia;

(b) va intocmi, pe baza unor termeni de referinta satisfacatori Bancii, si va furniza Bancii, la sau in jurul datei de 1 februarie 2007, un raport ingloband rezultatele activitatilor de monitorizare si evaluare intreprinse in baza prevederilor alineatului (a) al prezentului paragraf cu privire la progresele realizate pana la data amintitului raport si recomandand masuri de asigurare a realizarii eficiente a Proiectului si indeplinirii obiectivelor acestuia in perioada urmatoare; si

(c) va analiza cu Banca, pana la 31 martie 2007 sau o data ulterioara solicitata de Banca, raportul la care se face referire in alineatul (b) al acestui paragraf si, dupa aceasta, va lua toate masurile necesare asigurarii finalizarii cu eficienta a Proiectului si atingerii obiectivelor acestuia, pe baza concluziilor si recomandarilor raportului mentionat si a opiniilor Bancii asupra acestui subiect.

Partea C: Siguranta barajelor

1. Imprumutatul, prin MMGA: (a) va infiinta nu mai tarziu de 15 septembrie 2004 si mentine dupa aceasta data o Comisie independenta de experti pentru siguranta barajelor in cadrul CONSIB care va raspunde de verificarea periodica a proiectelor si specificatiilor tehnice si formularea de recomandari in probleme de siguranta a barajelor; si (b) va prezenta Bancii rapoartele Comisiei cu privire la siguranta barajelor pentru evaluare si observatii.

2. Imprumutatul, prin MMGA, va elabora un program pentru functionarea si intretinerea fiecarui baraj ce urmeaza a fi reabilitat in cadrul Proiectului, program care, impreuna cu un plan de supraveghere intocmit de un grup de experti independenti, va fi prezentat Bancii pentru analiza si observatii cu cel putin 12 luni inainte de finalizarea lucrarilor de reabilitare a respectivului baraj.

3. Imprumutatul, prin MMGA, va elabora un Plan de pregatire pentru situatii de urgenta, satisfacator Bancii, pentru fiecare baraj ce urmeaza a fi reabilitat in cadrul Proiectului si il va prezenta Bancii pentru analiza si observatii cu cel putin douasprezece (12) luni inainte de incheierea lucrarilor de reabilitare a barajului respectiv.

ANEXA 6

Conturile Speciale

1. In sensul prezentei Anexe:

(a) termenul “categorii eligibile” inseamna categoriile (1)(d)(i), (2)(a), (2)(c)(i), (4)(a), (4)(d)(i) si (5)(a) pentru Contul special A; categoriile (1)(a), (1)(d)(ii), (2)(c)(ii), (4)(b), (4)(d)(ii) si (5)(b) pentru Contul special B; categoriile (1)(b), (i) pana la (ii), (1)(d)(iii), (2)(b) (i) pana la (ii), (2)(c)(iii), (3),(4)(c)(i) pana la (ii) si (4)(d)(iii) pentru Contul special C; si categoriile (1)(c), (2)(c)(iv) si (5)(c) pentru Contul special D, prevazute in tabelul de la paragraful 1 din Anexa 1 la acest Acord;

(b) termenul “cheltuieli eligibile” inseamna cheltuieli care reprezinta costul rezonabil al bunurilor, lucrarilor si serviciilor necesare Proiectului si care urmeaza sa fie finantate din fondurile Imprumutului periodic alocate categoriilor eligibile in conformitate cu prevederile Anexei 1 a acestui Acord; si

(c) termenul “alocatie autorizata” inseamna o suma ce urmeaza sa fie trasa din Contul Imprumutului si depusa in Conturile speciale conform prevederilor paragrafului 3 al acestei Anexe, suma care reprezinta, in cazul Contului special A echivalentul a 1.250.000 dolari SUA; in cazul Contului special B echivalentul a 3.600.000 dolari SUA; in cazul Contului special C echivalentul a 6.000.000 dolari SUA; in cazul Contului special D echivalentul a 450.000 dolari SUA; cu specificarea ca, in afara cazului in care Banca va conveni altfel, alocatia autorizata pentru: (i) Contul special A va fi limitata la o suma reprezentand echivalentul a 625.000 dolari SUA pana cand suma totala a tragerilor din Contul Imprumutului, plus suma totala neutilizata a tuturor angajamentelor speciale emise de Banca conform prevederilor sectiunii 5.02 din Conditii generale va fi egala cu sau depasi echivalentul a 1.000.000 dolari SUA; (ii) pentru Contul special B va fi limitata la o suma reprezentand echivalentul a 1.800.000 dolari SUA pana cand suma totala a tragerilor din Contul Imprumutului, plus suma totala a tuturor angajamentelor speciale emise de Banca conform prevederilor sectiunii 5.02 din Conditii generale va fi egala cu sau depasi echivalentul a 12.800.000 dolari SUA; (iii) pentru Contul special C va fi limitata la o suma reprezentand echivalentul a 3.000.000 dolari SUA pana cand suma totala a tragerilor din Contul Imprumutului, plus suma totala neutilizata a tuturor angajamentelor speciale emise de Banca conform prevederilor sectiunii 5.02 din Conditii generale va fi egala cu sau depasi echivalentul a 12.000.000 dolari SUA; si (iv) pentru Contul special D va fi limitata la o suma reprezentand echivalentul a 225.000 dolari SUA pana cand suma totala a tragerilor din Contul Imprumutului, plus suma totala a tuturor angajamentelor speciale emise de Banca conform prevederilor sectiunii 5.02 din Conditii generale va fi egala cu sau depasi echivalentul a 800.000 dolari SUA.

2. Platile din fiecare Cont special se vor efectua numai pentru cheltuieli eligibile in conformitate cu prevederile acestei Anexe, incluzand platile in moneda locala facute direct furnizorilor si contractorilor prin conturi de transfer corespondente deschise la banci comerciale, in conformitate cu reguli si proceduri acceptate de Banca.

3. După ce Banca a primit dovada satisfăcătoare a deschiderii Conturilor speciale, tragerile alocatiei autorizate și tragerile ulterioare pentru realimentarea Conturilor speciale se vor efectua după cum urmează:

(a) Pentru tragerile alocatiei autorizate, Imprumutatul va trimite Bancii o cerere sau cereri de depozit în fiecare Cont special a unei sau unor sume care să nu depășească, cumulativ, suma alocatiei autorizate pentru Contul special respectiv. Pe baza unei sau unor astfel de cereri, Banca, în numele Imprumutatului, va trage din Contul Imprumutului și va depune în Conturile speciale suma sau sumele respective, așa cum a solicitat Imprumutatul.

(b) (i) Pentru realimentarea Conturilor speciale, Imprumutatul va trimite Bancii cereri de depozit în Conturile speciale la astfel de intervale, după cum va specifica Banca.

(ii) Înainte de, sau la data, fiecărei astfel de cereri, Imprumutatul va transmite Bancii documentele sau alte dovezi necesare, în conformitate cu prevederile paragrafului 4 al acestei Anexe, pentru plata sau plățile în legătură cu care a fost solicitată realimentarea. Pe baza fiecărei astfel de cereri, Banca, în numele Imprumutatului, va trage din Contul Imprumutului și va depune în Conturile speciale acea sumă după cum va fi fost solicitată de Imprumutat și demonstrată cu documente și alte dovezi de a fi fost plătită din Conturile speciale pentru cheltuieli eligibile. Astfel de depozite vor fi toate trase de Banca din Contul Imprumutului în cadrul respectivelor categorii eligibile și în respectivele sume echivalente, după cum vor fi fost justificate cu documentele și dovezile amintite.

4. Pentru fiecare plată efectuată de Imprumutat din Conturile speciale, Imprumutatul va furniza Bancii într-un astfel de interval de timp, după cum va solicita în mod rezonabil Banca, toate documentele și alte dovezi care evidențiază că plata respectivă a fost efectuată exclusiv pentru cheltuieli eligibile.

5. Fără a contraveni prevederilor paragrafului 3 al acestei Anexe, Bancii nu i se va solicita să efectueze alte depozite în respectivul Cont special:

(a) dacă, în orice moment, Banca stabilește că toate tragerile care urmează ar trebui efectuate de către Imprumutat direct din Contul Imprumutului în conformitate cu prevederile Articolului V din Condițiile generale și paragrafului (a) din secțiunea 2.02 a acestui Acord;

(b) dacă Imprumutatul nu a furnizat Bancii, în intervalul de timp menționat în secțiunea 4.01 (b) (ii) a acestui Acord, oricare dintre rapoartele de audit solicitate a fi transmise Bancii, așa cum specifică secțiunea amintită în legătură cu auditul înregistrărilor și conturilor aferente respectivului Cont special;

(c) dacă, în orice moment, Banca notifică Imprumutatul asupra intenției sale de a suspenda total sau parțial dreptul Imprumutatului de a efectua trageri din Contul Imprumutului, în baza prevederilor secțiunii 6.02 a Condițiilor generale; sau

(d) din momentul in care suma totala neutilizata din Imprumut alocata categoriilor eligibile pentru Contul special respectiv, minus suma totala neutilizata din totalul angajamentelor speciale incheiate de Banca in conformitate cu sectiunea 5.02 din Conditii generale va fi egala cu echivalentul dublului fiecarei alocatii autorizate. Dupa care, tragerea din Contul Imprumutului a sumei neutilizate ramase din Imprumut va urma procedurile pe care Banca le va notifica Imprumutatului. Aceste trageri ulterioare vor fi efectuate numai dupa ce, si in masura in care, Banca se va declara satisfacuta ca toate sumele ramase in respectivul Cont special la data notificarii vor fi utilizate pentru plata unor cheltuieli eligibile.

6. (a) Daca, in orice moment, Banca va constata ca oricare din platile din Contul special respectiv: (i) a fost efectuata pentru o cheltuiala sau intr-o suma care nu este eligibila in conformitate cu paragraful 2 al acestei Anexe; sau (ii) nu este justificata prin dovezile furnizate Bancii, Imprumutatul, cu promptitudine, dupa notificarea din partea Bancii: (A) va furniza Bancii documentele justificative suplimentare pe care aceasta le poate solicita; sau (B) va depune in Contul special (sau, daca Banca va solicita astfel, va rambursa Bancii) o suma egala cu suma acestei plati sau a partii din aceasta care nu este eligibila sau justificata. Numai daca Banca nu va stabili altfel, nici o alta tragere in Contul special nu va mai fi efectuata pana cand Imprumutatul nu va transmite documentele respective, sau nu va depune suma respectiva, sau nu o va rambursa, dupa cum este cazul.

(b) Daca, in orice moment, Banca va constata ca orice suma neutilizata din Conturile speciale nu va mai fi necesara pentru acoperirea unor cheltuieli eligibile ulterioare, Imprumutatul va rambursa Bancii suma respectiva neutilizata, imediat dupa primirea notificarii din partea Bancii.

(c) Imprumutatul poate rambursa Bancii, la notificarea acesteia, toate sau parte din fondurile depozitate in Conturile speciale.

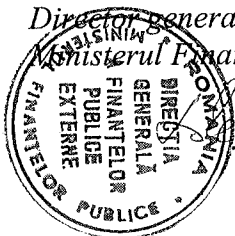
(d) Rambursarile catre Banca efectuate in conformitate cu paragrafele 6 (a), (b) si (c) din aceasta Anexa vor fi creditate in Contul Imprumutului pentru trageri ulterioare sau pentru anulare, in conformitate cu prevederile relevante ale acestui Acord, inclusiv ale Conditiiilor generale.

Traducere certificata din limba engleza,

Stefan Petrescu

Director general, Directia generala a finantelor publice externe

Ministerul Finantelor Publice



Handwritten signature/initials in the bottom right corner.

**ASISTENTA FINANCIARA NERAMBURSABILA
DIN FONDUL FGM NR. TF 053472RO
LEGAT DE IMPRUMUTUL NR. 4736 RO**

**Asistenta financiara nerambursabila din Fondul Facilitatii
Globale de Mediu**

**(Proiectul de diminuare a riscurilor in cazul producerii calamitatilor
naturale si pregatirea pentru situatii de urgenta)**

intre

ROMANIA

si

BANCA INTERNATIONALA PENTRU RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE

Actionand in calitate de Agentie de implementare a Facilitatii Globale de Mediu

Datat 26 mai 2004

**ASISTENTA FINANCIARA NERAMBURSABILA
DIN FONDUL FGM NR. TF 053472RO
LEGAT DE IMPRUMUTUL NR. 4736 RO**

**ACORD DE ASISTENTA FINANCIARA NERAMBURSABILA DIN FONDUL
FACILITATII GLOBALE DE MEDIU**

ACORD, datat 26 mai 2004, intre ROMANIA (Primitor) si BANCA INTERNATIONALA PENTRU RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE (Banca) actionand in calitate de agentie de implementare a Facilitatii Globale de Mediu (FGM) pentru fondurile asistentei financiare nerambursabile puse la dispozitia Fondului Facilitatii Globale de Mediu de catre anumiti membri ai Bancii in calitate de participanti ai FGM.

Avind in vedere ca:

(A) Banca, in urma Rezolutiei nr. 91-5 din 14 martie 1991 a Directorilor Executivi ai Bancii, a creat FGM pentru a sprijini protejarea mediului global si a promova prin aceasta o dezvoltare economica durabila si sanatoasa din punct de vedere al mediului;

(B) urmare a restructurarii FGM, astfel de aranjamente au ramas in vigoare in baza celor stabilite prin intermediul Rezolutiei nr. 94-2 din 24 mai 1994 a Directorilor Executivi ai Bancii, care, printre altele, a infiintat un Fond de custodie FGM al carui custode a fost numita Banca (Rezolutia nr. 94-2);

(C) a treia realimentare a Fondului FGM a fost aprobata in baza celor stabilite prin Rezolutia nr. 2002-0005 din 19 decembrie 2002 a Directorilor Executivi ai Bancii (Rezolutia nr. 2002-0005);

(D) Primitorul, declarindu-se satisfacut in ceea ce priveste fezabilitatea si prioritatea proiectului descris in Anexa 2 la acest Acord (Proiectul), a solicitat asistenta din resursele Fondului FGM pentru finantarea Partilor D si E.4 ale Proiectului si respectiva solicitare fiind aprobata in conformitate cu prevederile Instrumentului pentru Crearea Facilitatii Globale de Mediu Restructurata aprobat prin Rezolutia 94-2 si care urmeaza sa fie finantata din contributiile la Fondul FGM in baza Rezolutiei nr. 2002-0005, care poate include fonduri reportate din cea de a doua realimentare a sa in baza Rezolutiei nr. 98-2;

(E) printr-un acord din aceeasi data cu cel de fata (Acordul de Imprumut), Banca a acceptat sa acorde un imprumut Romaniei in suma de 150.000.000 dolari SUA pentru a sprijini finantarea Proiectului in termenii si conditiile stabilite in acest Acord de Imprumut; si

Avind in vedere ca Banca a fost de acord ca pe baza, intre altele, a celor de mai sus, sa acorde asistenta financiara nerambursabila din Fondul FGM Primitivului in termenii si conditiile prevazute in acest Acord;

Partile la acest Acord convin dupa cum urmeaza:

ARTICOLUL I

Conditii generale. Definitii

Sectiunea 1.01. (a) Urmatoarele prevederi din "Conditiiile generale aplicabile Acordurilor de imprumut si garantie pentru imprumuturi intr-o singura valuta" ale Bancii, dateate 30 mai 1995 (dupa cum au fost amendate pana la 6 octombrie 1999), cu modificarile prezentate in paragraful (b) al acestei sectiuni (Conditii generale) constituie parte integranta a acestui Acord.

- (i) Articolul I;
 - (ii) Sectiunile 2.01 (1), (2), (3), (4), (5), (6), (7), (8), (9), (14), (15), (16), (18) si (21); 2.02 si 2.03;
 - (iii) Sectiunea 3.01;
 - (iv) Sectiunea 4.01 si 4.06;
 - (v) Articolul V;
 - (vi) Sectiunile 6.01; 6.02 (a), (c), (d), (e), (f), (g), (i), (k), (m), (n), (o) si (p); 6.03, 6.04 si 6.06;
 - (vii) Sectiunea 8.01 (b);
 - (viii) Sectiunile 9.01 (a) si (c), 9.04, 9.05, 9.06, 9.07, 9.08 si 9.09;
 - (ix) Sectiunile 10.01, 10.03 si 10.04;
 - (x) Articolul XI; si
 - (xi) Sectiunile 12.01 (c), 12.03 si 12.04.
- (b) Conditiiile generale vor fi modificate dupa cum urmeaza:
- (i) termenul "Banca", ori de cite ori este utilizat in Conditiiile generale, in afara Sectiunilor 2.01 (6) si 6.02 (f) si a ultimei dati

cand este folosit in Sectiunea 5.01, inseamna Banca actionand in calitate de agentie de implementare a FGM, cu exceptia Sectiunii 6.02, in care termenul de "Banca" include de asemenea Banca actionand in propria sa calitate;

- (ii) termenul "Imprumutat", ori de cite ori este utilizat in Conditii generale, inseamna Primitorul;
- (iii) termenul "Acord de Imprumut", ori de cite ori este utilizat in Conditii generale, inseamna acest Acord;
- (iv) termenul "Imprumut" si "imprumut", ori de cite ori este utilizat in Conditii generale, inseamna Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM;
- (v) termenul "Contul Imprumutului", ori de cite ori este utilizat in Conditii generale, inseamna Contul Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM;
- (vi) in sectiunea 6.02 din Conditii generale, dupa subparagraful (j) se adauga un nou subparagraf, dupa cum urmeaza: "o situatie extraordinara sa fi aparut in care orice tragere viitoare din Asistenta financiara nerambursabila din Fondul FGM ar depasi resursele disponibile pentru trageri din FGM."
- (vii) Paragraful (c) al sectiunii 9.07 din Conditii generale se modifica si va avea urmatorul continut:

"(c) Cu cel putin sase luni inainte de Data limita de tragere sau la o alta data care poate fi convenita in acest scop intre Primitor si Banca, Primitorul va pregati si transmite Bancii un raport, in scopul si cuprinzand detaliile pe care Banca le va solicita in mod rezonabil, cu privire la executia si functionarea initiala a Proiectului, costurile acestuia si avantajele derivate si care vor deriva din acesta, indeplinirea de catre Primitor si Banca a obligatiilor lor in cadrul Acordului de asistenta financiara nerambursabila si atingerea obiectivelor Asistentei financiare nerambursabile din FGM."

Sectiunea 1.02. Ori de cite ori sunt utilizati in acest Acord, in afara cazurilor in care contextul cere altfel, termenii definiti in Conditiiile generale, in Acordul de imprumut si in Preambulul acestui Acord, au intelesurile definite in acestea.

ARTICOLUL II

Asistenta financiara nerambursabila din Fondul FGM

Sectiunea 2.01. Banca este de acord sa puna la dispozitia Primitorului, in termenii si conditiile prevazute sau la care se face referire in acest Acord, o suma echivalenta cu sapte milioane de dolari (7.000.000 dolari SUA) sub forma de Asistenta financiara nerambursabila din Fondul FGM.

Sectiunea 2.02. (a) Suma Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM poate fi trasa din Contul Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM in conformitate cu prevederile Anexei 1 la acest Acord pentru cheltuielile efectuate (sau, daca Banca va fi astfel de acord, care urmeaza a fi efectuate) cu privire la costurile rezonabile ale bunurilor, lucrarilor si serviciilor din cadrul Partilor D si E4 ale Proiectului si care sunt necesare realizarii Partilor D si E4 ale Proiectului si urmeaza a fi finantate din Asistenta financiara nerambursabila din Fondul FGM.

(b) Primitorul poate, pentru scopurile Proiectului, deschide si mentine in dolari SUA un cont special de depozit intr-o banca comerciala, in termeni si conditii satisfacatoare Bancii, incluzand protectia corespunzatoare impotriva compensarii, confiscarii sau sechestrului. Depozitele in, si platile din, Contul Special vor fi efectuate in conformitate cu prevederile Anexei 4 la acest Acord.

Sectiunea 2.03. Data limita de tragere va fi 31 decembrie 2009, sau o alta data ulterioara, dupa cum va stabili Banca. Banca va notifica Primitorul cu promptitudine asupra acestei date ulterioare.

ARTICOLUL III

Realizarea Proiectului

Sectiunea 3.01. (a) Primitorul isi declara angajamentul fata de obiectivele Proiectului prezentate in Anexa 2 la acest Acord, in care scop, fara vreo restrictionare sau limitare a oricareia din celelalte obligatii ce-i revin prin acest Acord, va realiza Partile D si E4 ale Proiectului cu diligena si eficienta convenite si in conformitate cu practicile financiare, administrative, tehnice si de mediu corespunzatoare, si va lua sau determina luarea tuturor masurilor, inclusiv furnizarea de fonduri, facilitati, servicii si alte resurse, necesare sau corespunzatoare realizarii Partilor D si E4 ale Proiectului.

(b) Fara a limita prevederile paragrafului (a) al acestei sectiuni si in afara cazului in care Primitorul si Banca vor conveni altfel, Primitorul va realiza Partile D si E4 ale Proiectului in conformitate cu Programul de implementare stabilit in Anexa 3 la acest Acord.

Sectiunea 3.02. Cu exceptia cazului in care Banca va conveni altfel, achizitiile de bunuri, lucrari si servicii necesare Partilor D si E4 ale Proiectului si care urmeaza sa fie finantate din sumele Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM vor fi guvernate de prevederile Anexei 4 la Acordul de Imprumut.

Sectiunea 3.03. Pentru scopurile sectiunii 9.08 din Conditii generale si fara a limita prevederile acestora, Primitorul:

(a) va intocmi, pe baza unor reguli acceptabile Bancii si va transmite Bancii, cu cel putin sase (6) luni inaintea Datei limita de tragere sau la o data ulterioara dupa cum poate fi convenita in acest scop intre Primitor si Banca in acest scop, un plan de realizare in continuare a obiectivelor Proiectului; si

(b) va oferi Bancii posibilitatea rezonabila de a se consulta cu Primitorul asupra respectivului plan.

ARTICOLUL IV

Clauze financiare

Sectiunea 4.01. (a) Primitorul, prin ANRM, va mentine un sistem de management financiar, incluzind inregistrari si conturi si va elabora situatii financiare in conformitate cu standardele de contabilitate consecvent aplicate, acceptabile Bancii, adecvate reflectarii operatiunilor, resurselor si cheltuielilor legate de Proiect.

(b) Primitorul, prin ANRM:

(i) va avea, incepand cu anul fiscal in care cade Data intrarii in vigoare pina in, si incluzind, anul fiscal in care s-a efectuat ultima tragere din Asistenta financiara nerambursabila din Fondul FGM, situatiile financiare la care se face referire in paragraful (a) al acestei sectiuni pentru fiecare an fiscal auditat, in conformitate cu standardele de audit aplicate cu consecventa acceptabile Bancii, aplicate consecvent de catre auditori independenti acceptabili Bancii;

(ii) va furniza Bancii de indata ce vor fi disponibile, dar in nici un caz mai tirziu de sase (6) luni de la incheierea fiecarui astfel de an fiscal sau a acelei alte perioade convenita cu Banca, (A) copii certificate ale situatiilor financiare la care se face referire in paragraful (a) al acestei sectiuni pentru un astfel de an sau o alta astfel de perioada convenita cu Banca, care au fost astfel auditate, si (B) o opinie a auditorilor mentionati asupra unor

astfel de situatii, in scopul si cuprinzand detalii satisfacatoare Bancii; si

- (iii) va furniza Bancii orice alte astfel de informatii referitoare la astfel de inregistrari si conturi si auditul unor astfel de situatii financiare si cu privire la auditorii mentionati, pe care Banca le poate solicita periodic, in mod rezonabil .

(c) Pentru toate cheltuielile pentru care s-au efectuat trageri din Contul Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM s-au facut pe baza declaratiilor de cheltuieli, Primitorul, prin ANRM:

- (i) va pastra, timp de cel putin un an dupa ce Banca a primit raportul de audit pentru, sau care acopera, anul fiscal in care s-a efectuat ultima tragere din Contul Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM, toate inregistrarile (contracte, comenzi, facturi, chitante, recipise sau alte documente) care evidentiaza aceste cheltuieli;
- (ii) va permite reprezentantilor Bancii sa analizeze aceste inregistrari; si
- (iii) se va asigura ca astfel de rapoarte si declaratii de cheltuieli sunt incluse in auditul pentru fiecare astfel de an fiscal sau o alta perioada convenita de Banca, la care se face referire in paragraful (b) al acestei sectiuni.

Sectiunea 4.02. (a) Fara a limita obligatiile Primitorului de raportare a stadiului Proiectului, stabilite in Anexa 3 la acest Acord, Primitorul, prin ANMR, va intocmi si transmite Bancii un raport de monitorizare financiara (RMF), satisfactor pentru Banca din punct de vedere al formei si continutului, care:

- (i) precizeaza sursele si modul de utilizare a fondurilor pentru Proiect, atat cumulat cit si pentru perioada acoperita de raportul mentionat, evidentiind separat fondurile furnizate in cadrul Asistentei financiare nerambursabile din fondul FGM si explica diferentele dintre utilizarile actuale si cele previzionate ale unor astfel de fonduri;

- (ii) descrie stadiul fizic al implementării Proiectului, atât cumulativ, cât și pentru perioada acoperită de raportul menționat și explică diferențele dintre stadiul actual și cel planificat al implementării Proiectului; și
- (iii) precizează stadiul achizițiilor în cadrul Proiectului, la sfârșitul perioadei la care se referă raportul menționat.

(b) Primul RMF va fi transmis Bancii în cel mult patruzeci și cinci (45) de zile după sfârșitul primului trimestru calendaristic după Data intrării în vigoare și va acoperi perioada cuprinsă între data efectuării primei cheltuieli în cadrul Proiectului și sfârșitul acestui prim trimestru calendaristic; în continuare, fiecare RMF va fi transmis Bancii în cel mult patruzeci și cinci (45) de zile de la încheierea fiecărui trimestru calendaristic ulterior și va acoperi respectivul trimestru calendaristic.

ARTICOLUL V

Intrarea în vigoare. Terminarea

Secțiunea 5.01. Următorul eveniment este specificat ca o condiție suplimentară pentru intrarea în vigoare a acestui Acord, în sensul secțiunii 12.01 a Condițiilor generale și anume ca Acordul de Împrumut să fi fost semnat și transmis, și toate condițiile premergătoare intrării sale în vigoare sau dreptului Primitorului de a efectua trageri din acesta să fi fost îndeplinite, cu excepția intrării în vigoare a acestui Acord de Asistență financiară nerambursabilă din Fondul FGM.

Secțiunea 5.02 Perioada de o sută douăzeci (120) zile de la data semnării prezentului Acord este specificată pentru scopurile secțiunii 12.04 din Condiții generale.

Secțiunea 5.03. Prezentul Acord va rămâne în vigoare până la tragerea întregii sume a Asistenței financiare nerambursabile din Fondul FGM și îndeplinirea de către părțile la acest Acord a obligațiilor ce le revin.

ARTICOLUL VII

Reprezentantul Primitorului. Adrese

Secțiunea 7.01. Ministrul Finanțelor Publice al Primitorului este desemnat ca reprezentant al Primitorului pentru scopurile secțiunii 11.03 din Condiții generale.

Secțiunea 7.02 În scopurile secțiunii 11.01 din Condiții generale, se specifică următoarele adrese:

Pentru Primitor:

Ministerul Finantelor Publice
Str.Apolodor nr.17
Bucuresti
Rominia

Telex:
11239

Fax:
4021 312 6792

Pentru Banca:

International Bank for
Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Telegraf:

Telex:

Fax:

INTBAFRAD
Washington, D.C.

248423 (MCI) or
64145 (MCI)

(1-202) 477-6391

Drept urmare partile la acest Acord, actionand prin reprezentantii lor legal autorizati, au dispus ca Acordul sa fie semnat de catre acestia in numele lor la Bucuresti, Romania in ziua si anul indicate la inceput.

ROMANIA

De catre Mihai Nicolae Tanasescu, Ministrul finantelor publice
Reprezentant autorizat

BANCA INTERNATIONALA PENTRU
RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE

De catre Owaise Saadat, Director de tara pentru Romania
Reprezentant autorizat

Anexa 1

Trageri din Asistenta financiara nerambursabila din Fondul FGM

1. Tabelul de mai jos stabileste categoriile de pozitii care urmeaza sa fie finantate din Asistenta financiara nerambursabila din Fondul FGM, alocarea sumelor din Asistenta financiara nerambursabila pe fiecare categorie, precum si procentul cheltuielilor pentru pozitiiile care vor fi astfel finantate din fiecare categorie .

<u>Categorie</u>	Suma alocata din Asistenta financiara nerambursabila din Fondul FGM (Exprimata in dolari)	% din cheltuieli care urmeaza a fi <u>finantat</u>
(1) Bunuri	900.000	100% din cheltuielile externe, 100% din cheltuielile locale (cost ex-factory) si 75% din cheltuielile locale pentru alte bunuri achizitionate pe piata interna
(2) Lucrari	3.150.000	100% din cheltuielile externe si 78% din cheltuielile locale
(3) Servicii de consultanta, inclusiv audit	1.400.000	85% din cheltuielile cu consultantii straini si 75% din cheltuielile cu consultantii locali
(4) Instruire, ateliere de lucru si vizite de studii	330.000	100%
(5) Costuri curente de operare pentru		
(a) Partea D a Proiectului	250.000	75%
(b) Partea E a Proiectului	600.000	75%
(6) Nealocate	370.000	
TOTAL	<u>7.000.000</u>	

2. Pentru scopurile acestei Anexe:

(a) termenul “cheltuieli externe” înseamnă cheltuieli efectuate în moneda oricărei alte țări decât cea a Primitorului, pentru bunurile și serviciile furnizate de pe teritoriul oricărei alte țări decât cea a Primitorului;

(b) termenul “cheltuieli locale” înseamnă cheltuieli în moneda Primitorului pentru bunuri sau servicii furnizate de pe teritoriul Primitorului;

(c) termenul “consultanți locali” înseamnă persoane având cetățenia Primitorului și rezidența fiscală pe teritoriul Primitorului și societățile înregistrate ca persoane juridice române conform legilor aplicabile ale Primitorului;

(d) termenul “consultanți străini” înseamnă consultanți individuali și firme de consultanță care nu sunt “consultanți locali” așa după cum au fost definiți în subparagraful (c) al acestui paragraf;

(e) termenul “instruire, ateliere de lucru și vizite de studii” înseamnă cheltuieli efectuate de Primitor legate de: (i) instruirea personalului ANRM și UMP ANRM; (ii) organizarea activităților de instruire și a atelierelor de lucru, seminariilor, vizitelor de studii în cadrul Partilor D și E4 ale Proiectului; și (iii) participarea specialiștilor români la atelierele de lucru și seminariile regionale pe teme relevante pentru Partea D a Proiectului, cuprinzând: taxele de instruire, costul vizitelor de studii, atelierelor de lucru, seminariilor, precum și cheltuielile legate de deplasare și diurnele respective; închirierea de spații și echipamente; materiale cu caracter instructiv, precum și de difuzare și informare publică și costuri cu traducerea și interpretarea; și

(f) termenul “costuri curente de operare” înseamnă costuri de operare marginale ale Primitorului generate de implementarea Proiectului, incluzând salariile personalului UMP ANRM (exclusiv funcționarii guvernamentali), diurne, costuri pentru deplasări în teritoriu legate de implementarea Partii D a Proiectului, onorariul experților angajați la cerere, costurile de exploatare și întreținere ale echipamentului de monitorizare a mediului și sistemului de prealarmă, costul comunicațiilor și al traducerilor, costurile aferente achiziționării consumabilelor de birou și utilitatilor, costul de funcționare și întreținere a vehiculelor (inclusiv combustibil și service), echipament de birou și mici unelte.

3. Fără a contraveni prevederilor paragrafului 1 de mai sus, nici o trageră nu va fi efectuată pentru plata unor cheltuieli anterioare datei prezentului Acord.

4. Banca poate solicita ca tragerile din Contul Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM să fie efectuate pe baza declarațiilor de cheltuieli pentru următoarele cheltuieli: (a) contracte pentru bunuri cu valoare mai mică decât echivalentul a 100.000

dolari SUA fiecare; (b) lucrari in cadrul contractelor cu valoare mai mica decat echivalentul a 3.000.000 dolari SUA; (c) servicii de consultanta in cadrul contractelor cu firme de consultanta cu valoare mai mica decat echivalentul a 200.000 dolari SUA fiecare; (d) servicii de consultanta in cadrul contractelor incheiate cu consultantii individuali cu valoare mai mica decat echivalentul a 50.000 dolari SUA fiecare; (e) instruire, ateliere de lucru si vizite de studii si costuri de operare; toate in termenii si conditiile pe care Banca le va specifica prin notificarea Primitorului.

5. Primitorul va rambursa Bancii cu promptitudine sumele disponibilizate de Banca din Asistenta financiara nerambursabila din Fondul FGM, partial sau integral, in functie de optiunea Bancii, daca:

(a) Banca va fi stabilit in orice moment ca orice plata efectuata din Contul Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM (sau din venitul investitiei generat de aceasta) a fost utilizata pentru orice cheltuiala care nu corespunde prevederilor acestui Acord;

(b) cheltuielile din Contul Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM (sau din venitul investitiei generat de aceasta) au fost efectuate: (i) pe teritoriul oricarei tari care nu este membra a Bancii sau pentru bunuri achizitionate, sau servicii furnizate, de pe teritoriul unor astfel de tari; sau (ii) in contul oricarei plati facute unor persoane sau entitati, sau orice import de bunuri, daca o astfel de plata sau un astfel de import este interzis printr-o hotarare a Consiliului de Securitate ONU luata in baza prevederilor Capitolului VII al Cartei ONU;

(c) cheltuielile din Contul Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM (sau din venitul investitiei generat de aceasta) au fost efectuate in cadrul unui contract in legatura cu care Banca constata implicarea in practici corupte sau frauduloase a reprezentantilor Primitorului pe parcursul achizitiei sau executiei contractului, fara ca Primitorul sa fi luat masuri corespunzatoare satisfacatoare Bancii si in timp util pentru indreptarea situatiei.

6. Sumele rambursate Bancii, din Asistenta financiara nerambursabila din Fondul FGM, conform paragrafului 5 la aceasta Anexa, vor fi creditate in Contul Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM pentru trageri ulterioare sau pentru anulare conform prevederilor acestui Acord. Cu exceptia unor astfel de portiuni din Asistenta financiara nerambursabila pentru care, in termenii prezentului Acord, se prevede rambursarea lor catre Banca, Primitorul poate ca, dupa Data limita de tragere a acestui Proiect, sa pastreze definitiv sumele trase din Asistenta financiara nerambursabila, dar numai pentru a fi utilizate in scopurile Partii D a Proiectului.

ANEXA 2

Descrierea Proiectului

Obiectivul Proiectului este de a sprijini Primitorul in reducerea vulnerabilitatii ecologice, sociale si economice la calamitatile naturale si accidente catastrofale generate de deversarea unor substante poluante provenite din activitatea miniera prin: (i) intarirea capacitatii institutionale si tehnice de management al calamitatilor si de reactie in situatii de urgenta; (ii) aplicarea unor masuri de reducere a riscului specific in cazul inundatiilor, alunecarilor de teren si cutremurelor; (iii) imbunatatirea gradului de siguranta al barajelor de retentie a apei selectate; si (iv) imbunatatirea managementului si sigurantei sistemelor iazurilor de decantare si a haldelor miniere de steril.

Proiectul consta in urmatoarele parti, sub rezerva modificarilor acestora, pe care Primitorul si Banca le vor conveni in mod periodic, pentru realizarea obiectivelor sale:

Partea A: Consolidarea capacitatii de finantare si management in situatii de urgenta

1. Modernizarea sistemului de comunicatii in caz de urgenta la nivel national, regional si local.
2. Dezvoltarea unui sistem de management informational pentru situatiile de urgenta.
3. Elaborarea unui scenariu seismic in Vrancea.
4. Derularea unui program de informare publica.
5. Pregatirea unui program de asigurare impotriva catastrofelor.

Partea B: Reducerea riscului seismic

1. Consolidarea cladirilor publice de importanta vitala.
2. Elaborarea proiectelor antiseismice a elementelor structurale si ne-structurale pentru cladirile ce urmeaza a fi consolidate, precum si supervizarea lucrarilor de executie.

3. Realizarea unei evaluari a riscului in sectorul energetic.
4. Realizarea revizuirii Codului de proiectare antiseismica al Primitorului.
5. Asigurarea pregatirii profesionale in metode de consolidare eficiente sub aspectul costurilor.

Partea C: Reducerea riscului de inundatii si alunecari de teren

1. Realizarea de lucrari pentru reducerea riscului de inundatii pe cursul raurilor interioare.
2. Realizarea de lucrari pentru reducerea riscului de inundatii pe cursul Dunarii.
3. Marirea gradului de siguranta a barajelor mari.
4. Marirea gradului de siguranta a barajelor mici.
5. Elaborarea unui model si a unui manual pentru managementul alunecarilor de teren pe baza unor studii pilot si monitorizarii.

Partea D: Reducerea riscului de producere a accidentelor miniere în bazinul Tisei

1. Stabilirea unui sistem de parametri de referinta si monitorizare a impactului activitatilor miniere asupra mediului: cursuri de apa si ecosisteme acvatice, aer si sol.
2. Identificarea unui program de investitii prioritare în bazinul de receptie al Tisei, pe baza analizei de risc si implementarea unor masuri eficiente si rentabile de remediere si prevenire a riscului în anumite zone.
3. Elaborarea unor instructiuni tehnice si de protectie a mediului legate de sistemele de iazuri de decantare si haldele de steril din sectorul minier, care sa conduca la reducerea riscurilor pentru mediu atat în cursul exploatarii, cat si dupa închiderea minei.
4. Punerea la punct a unui sistem regional de reactie în cazul deversarii accidentale de substante poluante rezultate din activitatile miniere realizate de anumite companii miniere din bazinul Tisei.

5. Elaborarea unei politici regionale de cooperare în domeniul managementului sistemelor de iazuri de decantare si halde de steril în bazinele Tisei si Dunarii.

Partea E: Managementul Proiectului

1. Sprijinirea implementarii Proiectului, incluzand asistenta tehnica, instruirea, echipamentul si costurile de operare ale UMP MAI.
2. Sprijinirea implementarii Proiectului, incluzand asistenta tehnica, instruirea, echipamentul si costurile de operare ale UMP MTCT.
3. Sprijinirea implementarii Proiectului, incluzand instruirea si echipamentul pentru Apele Romane.
4. Sprijinirea implementarii Proiectului, incluzand asistenta tehnica, instruirea, echipamentul si costurile de operare ale UMP ANMR.

* * *

Proiectul se prevede a fi finalizat pana la 30 iunie 2009 .

ANEXA 3
Programul de implementare

Partea A: Managementul Proiectului

1. Primitorul va atribui ANRM responsabilitatea realizarii Partilor D si E4 ale Proiectului.
2. ANRM isi va mentine UMP-ANRM pe perioada realizarii Proiectului, cu personal si resurse corespunzatoare care sa-i permita implementarea eficienta a activitatilor cuprinse in Partile D si E4 ale Proiectului si care va raspunde de managementul financiar, achizitiile, tragerea fondurilor si intocmirea rapoartelor privind stadiul Proiectului si a rapoartelor anuale referitoare la Proiect sau legate de acesta.
3. Primitorul, prin ANRM, va lua toate masurile necesare implementarii Partilor D si E4 ale Proiectului in conformitate cu PIP si nu va amenda, suspenda, abroga, revoca sau renunta la nici o prevedere a PIP fara aprobarea prealabila a Bancii.

4. Primitorul se va asigura ca toate masurile necesare realizarii PMM sa fie luate la timp si nu va amenda, suspenda, abroga, revoca sau renunta la nici o prevedere a PMM fara aprobarea prealabila a Bancii.

Partea B: Raportarea si monitorizarea

1. Primitorul, prin ANRM:

(a) va mentine politici si proceduri corespunzatoare care sa-i permita monitorizarea si evaluarea continua, conform unor indicatori acceptabili Bancii, a realizarii Partilor D si E4 ale Proiectului si atingerii obiectivelor acestuia;

(b) va intocmi, pe baza unor termeni de referinta satisfacatori Bancii, si va transmite Bancii la, sau in jurul datei de 1 februarie 2007 un raport de evaluare la jumatatea perioadei care sa inglobeze rezultatele activitatilor de monitorizare si evaluare intreprinse in baza prevederilor alineatului (a) al prezentului paragraf cu privire la progresele realizate in implementarea Proiectului pe perioada ce precede data amintitului raport si sa stabileasca masurile necesare implementarii cu eficienta a Partilor D si E4 ale Proiectului si indeplinirii obiectivelor acestuia in perioada urmatoare; si

(c) va analiza impreuna cu Banca, pina la 31 martie 2007, sau la o alta data ulterioara pe care Banca o poate solicita, raportul de evaluare la jumatatea perioadei la care se face referire in paragraful (b) al acestei sectiuni si va lua apoi toate masurile necesare asigurarii finalizarii cu eficienta a Partilor D si E4 ale Proiectului si atingerii obiectivelor acestuia, pe baza concluziilor si recomandarilor raportului mentionat si a opiniei Bancii asupra acestui subiect.

ANEXA 4

Contul special

1. Pentru scopurile prezentei Anexe:

(a) termenul “categorii eligibile” înseamnă categoriile (1), (2), (3), (4) și (5) prevăzute în tabelul din paragraful 1 din Anexa 1 la acest Acord.

(b) termenul “cheltuieli eligibile” înseamnă cheltuieli în legătură cu costul rezonabil al bunurilor, lucrărilor și serviciilor necesare Proiectului și care urmează să fie finanțate din sumele Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM alocate periodic categoriilor eligibile în conformitate cu prevederile Anexei 1 la acest Acord; și

(c) termenul “alocație autorizată” înseamnă o sumă reprezentând echivalentul a 750.000 dolari SUA ce urmează a fi trasă din Contul Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM și depusă în Contul special conform prevederilor paragrafului 3 (a) al acestei Anexe.

2. Platile din Contul special se vor efectua numai pentru cheltuieli eligibile în conformitate cu prevederile acestei Anexe, incluzând platile în moneda locală făcute direct furnizorilor și contractorilor prin conturi corespondente de transfer deschise la bănci comerciale, în conformitate cu regulile și procedurile satisfăcătoare Băncii.

3. După ce Banca a primit dovada satisfăcătoare în legătură cu deschiderea Contului special, tragerile alocației autorizate și tragerile ulterioare pentru realimentarea Contului special se vor efectua după cum urmează:

(a) Pentru tragerea alocației autorizate, Primitorul va trimite Băncii o cerere sau cereri pentru depozitare în Contul special a unei sau a unor sume care să nu depășească, cumulativ, suma alocației autorizate. Pe baza unei sau a unor astfel de cereri, Banca, în numele Primitorului, va trage din Contul Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM și va depune în Contul special suma sau sumele respective, așa după cum a solicitat Primitorul.

(b) (i) Pentru realimentarea Contului special, Primitorul va trimite Băncii cereri pentru transferul în Contul special la acele intervale, pe care Banca le va specifica.

(ii) Înainte de, sau la data, fiecărei astfel de solicitări, Primitorul va transmite Băncii documentele și alte evidente necesare, în conformitate cu prevederile paragrafului 4 al acestei Anexe, pentru plată sau platile în legătură cu care a fost solicitată realimentarea. Pe baza fiecărei astfel de cereri, Banca, în numele

Primitorului, va trage din Contul Asistentei financiare nerambursabile din fondul FGM si va depune in Contul special acea suma pe care Primitorul o va fi cerut si va fi probat cu acele documente si alte dovezi ca a fost platita din Contul special pentru cheltuieli eligibile. Toate aceste depuneri vor fi efectuate de catre Banca din Contul Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM pentru respectivele categorii eligibile si in sumele echivalente respective, dupa cum vor fi fost justificate cu documentele mentionate si alte dovezi.

4. Pentru fiecare plata efectuata de Primitor din Contul special, Primitorul va transmite Bancii intr-un astfel de interval de timp pe care Banca il va solicita in mod rezonabil, acele documentele si alte dovezi care evidentiaza ca plata respectiva a fost efectuata numai pentru cheltuieli eligibile.

5. Fara a contraveni prevederilor paragrafului 3 al acestei Anexe, Bancii nu i se va solicita sa efectueze alte depuneri in Contul special:

(a) daca, in orice moment, Banca va fi stabilit ca toate tragerile care urmeaza ar trebui efectuate de catre Primitor direct din Contul Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM, in conformitate cu prevederile Articolului V din Conditii generale si ale paragrafului (a) din sectiunea 2.02 a acestui Acord;

(b) daca Primitorul nu a transmis Bancii, in intervalul de timp mentionat in sectiunea 4.01 (b) (ii) a acestui Acord, oricare dintre rapoartele de audit solicitate a fi trimise Bancii, asa cum specifica sectiunea amintita in legatura cu auditul inregistrarilor si conturilor aferente Contului special;

(c) daca, in orice moment, Banca va fi notificat Primitorul asupra intentiei sale de a suspenda total sau partial dreptul Primitorului de a efectua trageri din Contul Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM, in baza prevederilor sectiunii 6.02 din Conditii generale; sau

(d) din momentul in care suma totala neutilizata din Asistenta financiara nerambursabila din Fondul FGM alocata categoriilor eligibile, minus suma totala neutilizata din totalul angajamentelor speciale emise de Banca in conformitate cu sectiunea 5.02 din Conditii generale in legatura cu Proiectul este egala cu dublul echivalentului sumei alocatiei autorizate.

Dupa aceasta, tragerea din Contul Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM a sumei neutilizate ramase din Asistenta financiara nerambursabila din Fondul FGM alocata categoriilor eligibile va urma procedurile pe care Banca le va specifica prin

notificarea Primitorului. Astfel de trageri ulterioare vor fi efectuate numai dupa ce si in masura in care Banca se va declara satisfacuta ca toate astfel de sume ramase in respectivul Cont special la data unei astfel de notificari vor fi utilizate pentru plata unor cheltuieli eligibile.

6. (a) Daca, in orice moment, Banca va constata ca orice plata din Contul special: (i) a fost efectuata pentru o cheltuiala sau intr-o suma care nu este eligibila in conformitate cu paragraful 2 al acestei Anexe; sau (ii) nu a fost justificata cu dovezile transmise Bancii, Primitorul, cu promptitudine dupa primirea notificarii din partea Bancii: (A) va transmite Bancii documentele justificative suplimentare pe care aceasta le poate solicita; sau (B) va depune in Contul special (sau, daca Banca va solicita astfel, va returna Bancii) o suma egala cu suma unei astfel de plati sau a portiunii din aceasta care nu este eligibila sau justificata. Numai daca Banca nu va stabili altfel, nici o alta trageri in Contul special nu va mai fi efectuata pina cind Beneficiarul nu va transmite documentele respective, sau nu va depune suma respectiva, sau nu va efectua un astfel de depozit sau returnare, dupa caz.

(b) Daca, in orice moment, Banca va constata ca orice suma neutilizata din Contul special nu va mai fi necesara pentru acoperirea unor cheltuieli eligibile ulterioare, Primitorul va returna Bancii suma respectiva neutilizata imediat dupa ce va fi primit notificarea din partea Bancii.

(c) Primitorul poate returna Bancii, dupa notificarea acesteia, toate sau orice parte din fondurile depozitate in Contul special.

(d) Fondurile returnate Bancii in conformitate cu paragrafele 6 (a), (b) si (c) ale acestei Anexe vor fi creditate in Contul Asistentei financiare nerambursabile din Fondul FGM pentru trageri ulterioare sau pentru anulare, in conformitate cu prevederile relevante ale acestui Acord, incluzand Conditiiile generale.

Traducere certificata din limba engleza,

Stefan Petrescu

Director general, Directia generala a finantelor publice externe

Ministerul Finantelor Publice



A handwritten signature in black ink, located in the bottom right corner of the page.